

voor de toekenning van de graden van kandidaat in de architectuur en van architect (nieuw stelsel). Nederlandse zittingen 1982. Oproep tot de kandidaten, bl. 2299.

Excutieven — Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

Vacantverklaring van betrekkingen bij de Voorlopige Administratieve Cel van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, bl. 2299.

WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

N. 82 — 298

Koninklijk besluit nr. 11 houdende bepaalde tijdelijke wijzigingen in de regeling inzake de koppeling van de lonen en bezoldigingen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Artikel 1 van de wet van 2 februari 1982 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning, luidt als volgt :

Met het oog op het economisch en financieel herstel, de vermindering van de openbare lasten, de gezondmaking van de openbare financiën en het scheppen van werkgelegenheid, kan de Koning alle nuttige maatregelen nemen ten einde :

1° de concurrentiekracht van de ondernemingen te verbeteren door het beheersen van alle elementen van hun kosten, onder meer door een tijdelijke wijziging van de wettelijke of conventionele modaliteiten van de koppeling van de lonen, wedden ... aan de index van de consumptieprijzen, waarbij een evenwicht wordt verzekerd van de inspanningen van alle sociale categorieën en de koopkracht van de minstbegoeden integraal wordt beveiligd;

2° tijdelijk de wettelijke of conventionele modaliteiten te wijzigen van de koppeling van de lonen, wedden ... van het overheidspersoneel aan het indexcijfer van de consumptieprijzen ten einde een inspanning te bekomen die in alle opzichten gelijkwaardig is aan die welke ingevolge 1° van dit artikel wordt gevraagd.

Dit ontwerp van besluit dat wij de eer hebben aan Uwe Majesteit voor te leggen, heeft tot doel de uitvoering van die bepalingen te verzekeren enkel inzake de lonen.

De voorgestelde maatregelen vrijwaren volledig de rechten van de werknemers en van de personeelsleden van de openbare diensten wier maandloon niet hoger ligt dan 27 357 F, bedrag dat verder zal worden aangepast aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Voor de werknemers en voor de personeelsleden van de openbare diensten, wier maandloon hoger ligt dan 27 357 F, wordt een tijdelijke inspanning van matiging voorgesteld, in die zin dat de koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen geblokkeerd zal blijven tot 31 mei 1982 en vervolgens tot 31 december 1982 beperkt zal blijven tot het deel van het loon ... het geïndexeerd bedrag van 27 357 F niet overschrijdt.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 1 bepaalt het toepassingsgebied t.a.v. de personen.

Ten einde elk misverstand te voorkomen, is het nodig gebleken uitdrukkelijk de openbare diensten te vernoemen waarvan het personeel wordt bedoeld.

Artikel 2 omschrijft de begrippen loon, maandloon en gewaarborgd maandloon.

Het omschrijft het begrip loon, zoals dit bepaald is in de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers. Dit houdt in dat onder loon verstaan wordt :

1° het loon in geld waarop de werknemer ingevolge zijn dienstbetrekking recht heeft ten laste van de werkgever;

candidat en architecture. Sessions néerlandaises 1982. Appel aux candidats. (Nouveau régime), p. 2299.

LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

F. 82 — 298

Arrêté royal n° 11 portant certaines modifications temporaires aux règles relatives à la liaison des salaires et rémunérations à l'indice des prix à la consommation du Royaume

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'article 1er de la loi du 2 février 1982 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi est libellé comme suit :

Afin d'assurer le redressement économique et financier, la diminution des charges publiques, l'assainissement des finances publiques et la création d'emplois, le Roi peut arrêter toutes les mesures utiles en vue :

1° d'améliorer la compétitivité des entreprises, par la maîtrise de tous les éléments de leurs coûts, notamment par une modification temporaire des modalités légales ou conventionnelles de la liaison des salaires, des traitements ... à l'indice des prix à la consommation tout en assurant un équilibre des efforts de toutes les catégories sociales et en sauvegardant intégralement le pouvoir d'achat des personnes les moins favorisées;

2° de modifier temporairement les modalités légales ou conventionnelles de la liaison des salaires, des traitements ... des agents des services publics à l'indice des prix à la consommation en vue d'obtenir des intéressés un effort équivalent à tous égards à celui demandé en application du 1° précité.

Le présent projet d'arrêté que nous avons l'honneur de soumettre à Votre Majesté a pour objet d'assurer l'exécution de ces dispositions en ce qu'elles concernent les seules rémunérations.

Les mesures proposées sauvegardent intégralement les droits des travailleurs et des agents des services publics dont la rémunération mensuelle ne dépasse pas 27 357 F, montant qui continuera à être adapté aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation.

Pour les travailleurs et les agents des services publics, dont la rémunération mensuelle dépasse 27 357 F, un effort temporaire de modération est proposée en ce sens que la liaison des rémunérations à l'indice des prix à la consommation restera bloquée jusqu'au 31 mai 1982 et sera limitée ensuite jusqu'au 31 décembre 1982 à la partie de la rémunération qui ne dépasse pas le montant indexé de 27 357 francs.

Commentaire des articles

L'article 1er définit le champ d'application à l'égard des personnes.

Pour éviter toute ambiguïté, il a paru nécessaire d'énumérer expressément les services publics dont le personnel est visé.

L'article 2 définit les notions de rémunération, rémunération mensuelle et rémunération mensuelle garantie.

Il décrit la notion de rémunération de la même manière que la loi du 12 avril 1965 sur la protection de la rémunération des travailleurs. Cela signifie que l'on entend par rémunération :

1° le salaire en espèces auquel le travailleur a droit à charge de l'employeur en raison de son engagement;

2° de foeten of het bedieningsgeld waarop de werknemer recht heeft ingevolge zijn dienstbetrekking of krachtens het gebruik;

3° de in geld waardeerbare voordelen waarop de werknemer ingevolge zijn dienstbetrekking recht heeft ten laste van de werkgever.

Worden evenwel niet als loon beschouwd :

1° het vacantiegeid;

2° de vergoedingen welke beschouwd moeten worden als een aanvulling op de vergoedingen verschuldigd ten gevolge van een arbeidsongeval of een beroepsziekte;

3° de vergoedingen welke moeten beschouwd worden als een aanvulling van de voordelen toegekend krachtens de verschillende regelingen van de sociale zekerheid;

4° de lonen die betaald worden voor prestaties die als bijkomende prestaties moeten aangezien worden ten overstaan van de arbeidswet van 16 maart 1971, de collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de arbeidsduur evenals het arbeidsreglement;

5° de voordelen bedoeld bij artikel 19, § 2, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 genomen ter uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, dit wil zeggen :

a) de vergoedingen toegekend in geval van sluiting van ondernemingen;

b) de vergoedingen aan de werknemers verschuldigd wanneer de werkgever zijn wettelijke, contractuele of statutaire verplichtingen niet nakomt; daarin is begrepen, in afwijking van bovenvermeld artikel 19, § 2, de vergoeding wegens onrechtmatige beëindiging hetzij van de dienstbetrekking voor onbepaalde tijd wegens niet eerbiediging van de opzeggingstermijn of van het nog te lopen gedeelte van deze termijn, hetzij van de dienstbetrekking voor bepaalde tijd of voor een bepaald werk wegens beëindiging voor het verstrijken van de termijn of de beëindiging van het werk;

c) de vergoeding wegens uitwinning, bedoeld in artikel 15 van de wet van 30 juli 1963 tot instelling van het statuut der handelsvertegenwoordigers;

d) de bedragen die gelden als terugbetaling van de kosten die de werknemer heeft verricht om zich van zijn woonplaats naar zijn werkplaats te begeven, alsook de kosten die ten laste van zijn werkgever vallen;

e) de voordelen toegekend in de vorm van arbeidsgereedschap of werkkleding;

f) de bedragen die de werkgever aan de werknemer betaalt ten einde zich te kwijten van zijn verplichting om arbeidsgereedschap of werkkleding te bezorgen of om te zorgen voor kost en inwoning, wanneer de werknemer ver van zijn woning tewerkgesteld is;

g) de bedragen die aan de werknemers worden toegekend wegens hun aansluiting bij een vakorganisatie ten belope van het bedrag door de Minister van Sociale Zaken bepaald;

h) de voordelen die door een Fonds voor bestaanszekerheid aan de werknemers worden toegekend in de vorm van zegels en die bepaald zijn bij regelingen welke vóór 1 januari 1970 werden ingevoerd.

6° de premies die betrekking hebben op een periode van méér dan 1 maand.

Inzake de openbare sector, worden de laagste bezoldigingen verhoogd door de haard- en de standplaats-toelagen; ze kunnen leiden tot een overschrijding van het bij de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 23 van 25 juli 1975 vastgesteld gemiddeld maandinkomen. Het is dus noodzakelijk gebleken die toelagen te beschouwen als elementen van het loon of de wedde voor de toepassing van de nieuwe regels betreffende de koppeling van de lonen en de wedden aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Duidelijkheidshalve wordt er op gewezen dat in de voor deze sector aldus vastgestelde bezoldigingen niet begrepen zijn : het verlofgeld, de eindejaarspremie noch alle toelagen of vergoedingen van enige aard die een personeelslid in de loop van een bepaalde maand zou ontvangen.

Het gewaarborgd maandloon werd berekend in functie van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 23, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 25 juli 1975. Op 1 februari 1982 was het gemiddeld minimum maandinkomen inderdaad bepaald op 27 357 F. Dit bedrag wordt thans gekoppeld aan het spilindexcijfer 157,92 en zal evolueren krachtens de bepalingen van de wet van 1 maart 1977.

2° le pourboire ou service auquel le travailleur a droit en raison de son engagement ou en vertu de l'usage;

3° les avantages évaluable en argent auxquels le travailleur a droit à charge de l'employeur en raison de son engagement.

Toutefois, ne sont pas à considérer comme rémunération :

1° le pécule de vacances;

2° les indemnités qui doivent être considérées comme un complément des indemnités dues par suite d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle;

3° les indemnités qui doivent être considérées comme un complément des avantages accordés pour les diverses branches de la sécurité sociale;

4° les salaires payés pour des prestations qui doivent être considérées comme prestations complémentaires devant la loi ouvrière du 16 mars 1971, les conventions collectives de travail sur la durée du travail ainsi que la réglementation ouvrière.

5° les avantages visés par l'article 19, § 2, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, c'est-à-dire :

a) les indemnités octroyées en cas de fermeture d'entreprises;

b) les indemnités dues aux travailleurs lorsque l'employeur ne respecte pas ses obligations légales, contractuelles ou statutaires, y compris, contrairement à l'article 19, § 2, précité, l'indemnité due pour rupture irrégulière soit de l'engagement à durée indéterminée par méconnaissance du délai de préavis ou de la partie de ce délai restant à courir, soit de l'engagement à durée déterminée ou pour un travail nettement défini par rupture avant l'échéance du terme ou l'achèvement de l'entreprise;

c) l'indemnité d'éviction, visée à l'article 15 de la loi du 30 juin 1963 sur l'établissement du statut des représentants de commerce;

d) les sommes qui constituent le remboursement des frais que le travailleur a exposés pour se rendre de son domicile au lieu de son travail, ainsi que des frais dont la charge incombe à son employeur;

e) les avantages accordés sous la forme d'outils ou de vêtements de travail;

f) les sommes que l'employeur paie au travailleur pour s'acquitter de son obligation de fournir des outils ou des vêtements de travail ou de procurer la nourriture et le logement lorsque le travailleur est occupé dans un endroit éloigné de son domicile;

g) les sommes accordées aux travailleurs en raison de leur affiliation à une organisation syndicale, jusqu'à concurrence du montant déterminé par le Ministre des Affaires sociales;

h) les avantages qui sont octroyés par un Fonds de sécurité d'existence aux travailleurs sous forme de timbres et qui sont prévus par des régimes qui étaient instaurés avant le 1er janvier 1970.

6° les primes qui se rapportent à une période de plus d'un mois.

En ce qui concerne le secteur public, l'allocation de foyer et l'allocation de résidence viennent y accroître les rétributions les moins élevées; elles peuvent provoquer un dépassement du revenu minimum mensuel moyen prévu par la convention collective de travail n° 23 du 25 juillet 1975. Il a donc paru indispensable de faire de ces allocations des éléments du salaire ou du traitement pour l'application des règles nouvelles relatives à la liaison des salaires et rémunérations à l'indice des prix à la consommation.

Pour la clarté, il est bien précisé que les rémunérations ainsi définies pour ce secteur ne comprennent pas le pécule de vacances, la prime de fin d'année, ni toutes les allocations et indemnités de toute nature dont l'agent bénéficie durant un mois déterminé.

La rémunération mensuelle garantie a été calculée en fonction de la convention collective de travail n° 23, conclue le 25 juillet 1975 au Conseil national du Travail. En effet, le 1er février 1982, le revenu mensuel minimum moyen était fixé à 27 357 F. Ce chiffre est lié maintenant à l'indice-pivot 157,92 et évoluera en vertu des dispositions de la loi du 1er mars 1977

Artikel 3. Voor de periode van 1 maart 1982 tot 31 december 1982 wordt de uitwerking van de wettelijke, reglementaire en conventionele bepalingen die betrekking hebben op de koppeling van de lonen aan het indexcijfer der consumptieprijzen, zowel wat de openbare als wat de privé sector betreft, beperkt tot de lonen zoals deze omschreven zijn artikel 2.

Gedurende dezelfde periode behouden ze evenwel hun volle uitwerking voor de maandlonen die het gewaarborgd maandloon niet overschrijden.

In de privé sector zal de wijze van koppeling voor de lonen die deze drempel niet overschrijden, geschieden krachtens de bepalingen van de individuele of collectieve arbeidsovereenkomsten in de diverse bedrijfssectoren.

In artikel 4 wordt gesteld dat voor de periode van 1 juni 1982 tot 31 december 1982 alle lonen mogen geïndexeerd worden.

Ook in deze periode behouden alle individuele, collectieve, reglementaire en wettelijke bepalingen hun uitwerking, ieder in zijn bevoegdheidsfeer, maar blijft de indexkoppeling beperkt tot het deel van het loon dat overeenstemt met het gewaarborgd maandloon.

Artikel 5 bevat een overstapregeling en belet dat de lonen die slechts in geringe mate de drempel van 27 357 F (eventueel verhoogd met een mogelijke indexaanpassing) overschrijden, uitgesloten worden van elke indexverhoging; ook voor die lonen is een gedeeltelijke indexaanpassing mogelijk tot het bedrag van de nieuwe geïndexeerde drempel. Zo zal het gemiddeld minimumloon bij de spilindex 161,03, 27 904 F mogen bedragen.

Artikel 6. In dit artikel wordt bepaald dat vanaf 1 januari 1983 alle bepalingen in verband met de koppeling van de lonen aan het indexcijfer hun volledige uitwerking zullen, hebben, met dien verstande evenwel dat de nieuwe start genomen wordt op basis van de lonen uitbetaald in december 1982.

Om te voorkomen dat een te grote wanverhouding in de inleveringsinspanningen veroorzaakt wordt zowel tussen de privé sector en de openbare sector als tussen de verschillende bedrijfstakken van de privé sector, zal de Koning de voorwaarden en de modaliteiten van deze nieuwe start bepalen. In zijn advies erkent de Raad van State inderdaad dat de Koning in artikel 67 van de Grondwet de nodige bevoegdheid vindt om zo nodig die regel bij uitvoeringsbesluit in concreto om te zetten.

Anderzijds dient aangestipt dat de pecuniaire weerslag van de artikelen 4 en 6 slechts mag ingaan in de maand van de eerste indexaanpassing, respectievelijk na 31 mei en 31 december 1982, dus zonder terugwerkende kracht.

De bepalingen van de hoofdstukken II en III vergen geen commentaar.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,

van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars,

De Eerste Minister,

W. MARTENS

De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie
en Institutionele Hervormingen,

J. GOL

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën
en Buitenlandse Handel,

W. DECLERCQ

De Vice-Eerste Minister en
Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt,

Ch.-F. NOTHOMB

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. HANSENNE

Article 3. Pour la période du 1er mars 1982 jusqu'au 31 décembre 1982, l'application des dispositions légales, réglementaires et conventionnelles par rapport à la liaison des rémunérations à l'indice des prix à la consommation, aussi bien pour ce qui concerne le secteur public que le secteur privé, est limitée aux rémunérations telles qu'elles sont définies à l'article 2.

Durant la même période, elles conservent toutefois leur plein effet pour les rémunérations mensuelles qui ne dépassent pas la rémunération mensuelle garantie.

Dans le secteur privé, la liaison des rémunérations qui ne dépassent pas ce plafond se fera en vertu des dispositions des conventions individuelles ou collectives de travail dans les différents secteurs d'entreprises.

L'article 4 stipule que, pour la période du 1er juin 1982 jusqu'au 31 décembre 1982, toutes les rémunérations pourront être indexées.

Durant cette période aussi, toutes les dispositions individuelles, collectives, réglementaires et légales, conserveront leur effet, dans leur propre domaine de compétence, mais la liaison à l'indice reste limitée à la partie de la rémunération qui correspond à la rémunération mensuelle garantie.

L'article 5 contient un règlement transitoire et évite que les rémunérations ne dépassent que légèrement le plafond de 27 357 F (éventuellement majoré d'une éventuelle adaptation à l'index), soient exclues de toute indexation; pour ces rémunérations, une indexation partielle est possible jusqu'au montant du nouveau plafond indexé. Ainsi, à l'indice-pivot 161,03, la rémunération minimum moyenne pourra s'élever à 27 904 F.

Article 6. Il est stipulé dans cet article que, dès le 1er janvier 1983, toutes les dispositions concernant la liaison des rémunérations à l'indice produiront tout leur effet, néanmoins de telle sorte que l'on répartira sur base des rémunérations payées en décembre 1982.

Pour éviter un trop grand déséquilibre dans les efforts de contribution entre aussi bien le secteur privé et le secteur public qu'entre les différentes branches d'activité du secteur privé, le Roi déterminera les conditions et les modalités de ce nouveau départ. Le Conseil d'Etat reconnaît, en effet, dans son avis que le Roi trouve dans l'article 67 de la Constitution le pouvoir nécessaire pour, le cas échéant, traduire cette règle dans la pratique par la voie d'un arrêté d'exécution.

Par ailleurs, il est à signaler que les articles 4 et 6 ne peuvent produire leurs effets qu'au cours du mois de la première indexation, respectivement après le 31 mai et le 31 décembre 1982, donc sans effet rétroactif.

Les dispositions des chapitres II et III ne nécessitent aucun commentaire.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,

de Votre Majesté,
les très respectueux
et très fidèles serviteurs,

Le Premier Ministre,

W. MARTENS

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice
et des Réformes institutionnelles,

J. GOL

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances
et du Commerce extérieur,

W. DE CLERCQ

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur
et de la Fonction publique,

Ch.-F. NOTHOMB

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

M. HANSENNE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 23e februari 1982 door de Eerste Minister, verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « nr. 11 houdende bepaalde tijdelijke wijzigingen in de regeling inzake de koppeling van de lonen en bezoldigingen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk », heeft de 23e februari 1982 het volgend advies gegeven :

Ingevolge de opgelegde korte termijn moet het advies worden beperkt tot de volgende opmerkingen.

Het ontwerp strekt ertoe de vigerende regeling inzake de koppeling van de wedden en lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen voor een tijd te wijzigen. Aldus is het een toepassing van het bepaalde in artikel 1, 1^o, van de wet van 2 februari 1982 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning naar luid waarvan de grenzen bepaald in de wet de Koning alle nuttige maatregelen kan nemen ten einde de concurrentiekracht van de ondernemingen te verbeteren door het beheersen van alle elementen van hun kosten onder andere door een tijdelijke wijziging van de wettelijke of conventionele modaliteiten van de koppeling van onder meer de lonen en de wedden aan de index van de consumptieprijzen.

Krachtens de artikelen 9 en 51 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités sluiten de dwingende bepalingen van een wet of besluit de toepassing uit van de bepalingen van een collectieve arbeidsovereenkomst. Het beginsel dat de overheid in lopende collectieve arbeidsovereenkomsten kan ingrijpen, is aldus ingeschreven in de wet van 5 december 1968.

Binnen de korte termijn die hem is gelaten, kan de Raad van State geen uitsluitsel geven op de vraag of in enige internationale conventie enige bepaling is opgenomen waarbij de bevoegdheid van de overheid terzake zou worden ingekort.

Met verwijzing naar het bepaalde in artikel 3, § 2, van de bijzondere-machtenwet van 2 februari 1982, schrijve men in de aanhef, Nederlandse tekst : « Gelet op de dringende noodzakelijkheid ».

De bepalingen van artikel 1 die het toepassingsgebied en de aanwijzing van de overheden en diensten betreffen, zijn ontleend aan de herstelwet van 10 februari 1981 inzake inkomensmatiging, respectievelijk de herstelwet van 10 februari 1981 tot invoering van een solidariteitsbijdrage ten laste van de personen rechtstreeks of onrechtstreeks bezoldigd door de openbare sector.

Artikel 2 bepaalt onder meer wat voor de toepassing van het ontwerp-besluit onder loon moet worden verstaan. Loon is wat als dusdanig is bepaald in artikel 2 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers. In het ontwerp worden vervolgens de uitkeringen opgesomd die voor de toepassing van dit besluit niet als loon gelden. Die uitkeringen zullen, aldus de gemachtigde van de Regering, niet in aanmerking worden genomen voor de berekening van het gewaarborgd maandloon, bedoeld in de artikelen 3 en 4. Bovendien vallen zij buiten de tijdelijke uitzonderingsmaatregelen vervat in dit ontwerp.

Steeds volgens hetzelfde artikel zullen, wat de openbare sector betreft, de hard- en standplaatstoelage voor de toepassing van dit ontwerp-besluit als loon worden beschouwd. Deze bepaling ligt in de lijn van het bepaalde in het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende toekenning van een gewaarborgde bezoldiging aan sommige personeelsleden van de ministeries.

In de bepaling van maandloon leze men « het loon verschuldigd voor een maand normale en volledige arbeidsprestaties ».

Onder de bepaling van het gewaarborgd maandloon leze men « ... evolueert overeenkomstig het bepaalde in ... ».

Gelet op de algemene draagwijdte van de regel vervat in artikel 3 schrappel men het woord « volledige », dat niets toevoegt aan de tekst en zelfs tot verwarring aanleiding kan geven. Men leze bijgevolg « ... enkel hun uitwerking wat de lonen betreft ... ».

Overeenkomstig een mededeling van de Regering vervange men de datum van « 1 februari 1982 » door « 1 maart 1982 ».

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première Chambre, saisi par le Premier Ministre, le 23 février 1982, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal « n° 11 portant certaines modifications temporaires aux règles relatives à la liaison des salaires et rémunérations à l'indice des prix à la consommation du Royaume », a donné le 23 février 1982 l'avis suivant :

Eu égard au bref délai dans lequel le présent avis est demandé, force est au Conseil d'Etat de se limiter aux observations ci-après.

Le projet tend à modifier pour une période déterminée les règles en vigueur relatives à la liaison des traitements et salaires à l'indice des prix à la consommation. Il s'agit donc d'une application des dispositions de l'article 1er, 1^o, de la loi du 2 février 1982 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi, aux termes desquelles le Roi peut, dans les limites fixées par la loi, prendre toutes les mesures utiles en vue d'améliorer la compétitivité des entreprises, par la maîtrise de tous les éléments de leurs coûts, notamment par une modification temporaire des modalités légales ou conventionnelles de la liaison notamment des salaires et des traitements à l'indice des prix à la consommation.

En vertu des articles 9 et 51 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, les dispositions impératives d'une loi ou d'un arrêté excluent l'application des dispositions d'une convention collective de travail. Le principe selon lequel l'autorité peut intervenir dans des conventions collectives de travail en cours, est donc inscrit dans la loi du 5 décembre 1968.

Dans le bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat ne peut déterminer avec certitude s'il n'y a pas dans quelque convention internationale une disposition limitant la compétence de l'autorité en la matière.

Eu égard à la disposition de l'article 3, § 2, de la loi du 2 février 1982 sur les pouvoirs spéciaux, il y a lieu d'écrire dans le texte néerlandais du préambule : « Gelet op de dringende noodzakelijkheid ».

Les dispositions de l'article 1er, qui définissent le champ d'application et désignent les autorités et services concernés, sont empruntées respectivement à la loi de redressement du 10 février 1981 relative à la modération des revenus et à la loi de redressement du 10 février 1981 instaurant une cotisation de solidarité à charge des personnes rémunérées directement ou indirectement par le secteur public.

L'article 2 prévoit entre autres ce qu'il y a lieu d'entendre par « rémunération » pour l'application de l'arrêté en projet. Il renvoie, à cet égard, à la définition qu'en donne l'article 2 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs. Le projet énumère ensuite les versements qui ne sont pas considérés comme rémunération pour l'application de l'arrêté. Ces versements, a déclaré le délégué du Gouvernement, ne seront pas pris en considération pour le calcul de la rémunération mensuelle garantie, visée aux articles 3 et 4. Ils échapperont en outre aux mesures temporaires d'exception prévues dans le projet.

Toujours selon le même article, seront considérées comme rémunération, en ce qui concerne le secteur public, les allocations de foyer et de résidence. Cette disposition s'inscrit dans la ligne de l'arrêté royal du 29 juin 1973 accordant une rétribution garantie à certains agents des ministères.

Dans la définition néerlandaise de la rémunération mensuelle, il y a lieu d'écrire « het loon verschuldigd voor een maand normale en volledige arbeidsprestaties » et dans celle de la rémunération mensuelle garantie, « ... evolueert overeenkomstig het bepaalde in... ».

Vu la portée générale de la règle contenue à l'article 3, il y a lieu de supprimer le mot « plein », qui n'ajoute rien au texte et qui peut même prêter à confusion. On écrira dès lors « ... ne conservent leur effet que pour les rémunérations... ».

A la suite d'une communication du Gouvernement, il y a lieu de remplacer la date du « 1er février 1982 » par celle du « 1er mars 1982 ».

Om de redenen vermeld bij artikel 3 schrappen men ook in artikel 4 het woord « volledige ». Voorts leze men « ... wat het loon of het gedeelte van het loon betreft dat ... ».

Artikel 6 van het ontwerp is gesteld als volgt :

« Artikel 6. § 1. Vanaf 1 januari 1983 hebben de wettelijke en reglementaire bepalingen en de bedingen in de individuele en collectieve arbeidsovereenkomsten waarbij de lonen gekoppeld worden aan het indexcijfer der consumptieprijzen, terug uitwerking met dien verstande dat de lonen voor de maand januari 1983 berekend worden in functie van de lonen verschuldigd voor de maand december 1982.

§ 2. Een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit bepaalt de voorwaarden en de modaliteiten ter uitvoering van dit artikel ».

In het verslag aan de Koning wordt het artikel gecommentarieerd als volgt :

« In dit artikel wordt bepaald dat vanaf 1 januari 1983 alle bepalingen in verband met de koppeling van de lonen aan het indexcijfer hun volle uitwerking zullen hebben, met dien verstande evenwel dat de nieuwe start genomen wordt op basis van de lonen uitbetaald in december 1982.

Om te voorkomen dat een te grote wanverhouding in de inlevingsinspanningen veroorzaakt wordt zowel tussen de privé sector en de openbare sector als tussen de verschillende bedrijfstakken van de privé sector, wordt gesteld dat de Koning de modaliteiten van deze nieuwe start kan bepalen ».

Uit het bepaalde in § 1, zoals het toegelicht is in het verslag aan de Koning, blijkt dat de matiging die uit de toepassing van de artikelen 3 en 4 volgt, een definitief karakter heeft in die zin dat de in 1982 geneutraliseerde indexverhogingen later niet meer worden gecompenseerd.

De behoefte aan een machtigingsbepaling als vervat in § 2 kan men voor een goed deel wegnemen door de woorden « met dien verstande dat de lonen voor de maand januari 1983 berekend worden in functie van de lonen verschuldigd voor de maand december 1982 » te vervangen door een ruimere formulering die ook kan gelden voor indexschommelingen waarbij in geen spil-index is voorzien. Die ruimere formulering zou zijn « met dien verstande dat de indexaanpassing voor de lonen geschiedt op basis van de lonen verschuldigd voor de maand december 1982 ».

In artikel 67 van de Grondwet vindt de Koning de nodige bevoegdheid om zo nodig die regel bij uitvoeringsbesluit in concreto om te zetten. Dat besluit zou overigens van declaratieve aard zijn. In dat opzicht is dan ook geen bijzondere machtigingsbepaling vereist.

Het verslag aan de Koning lijkt echter op een bredere machtiging te wijzen, een machtiging die op het eerste gezicht ermee verband lijkt te houden dat vooralsnog niet alle gegevens bekend zijn om reeds nu de nagestreefde regeling vast te stellen. Indien dat de bedoeling is, moet erop worden gewezen dat, mocht als gevolg van de verschillen tussen de indexregelingen in de diverse sectoren nog noodzaak zijn tot het vaststellen van een bijkomende regel welke niet als een uitvoering van het in artikel 6 uitgedrukte beginsel kan worden beschouwd, die bijkomende regel in toepassing van de bijzondere-machtenwet van 2 februari 1982 zal moeten worden vastgesteld, uiteraard binnen de periode waarvoor de bijzondere machten zijn verleend.

Het besluit is dan ook dat artikel 6 zich moet beperken tot het bepaalde in § 1, met de tekstaanpassing die zoëven is voorgesteld.

In artikel 8, eerste lid, leze men in de Nederlandse tekst « hebben de in artikel 7 bedoelde ambtenaren ... ».

Artikel 8, tweede lid, Franse versie, ware beter als volgt gesteld :

« Une ... doit, à peine de nullité, être notifiée au contrevenant dans les quatorze jours de la constatation de l'infraction ».

In artikel 10 leze men « Voor de overtreding van de artikelen 3 tot 6 wordt het bedrag ... ».

Pour les motifs indiqués au sujet de l'article 3, on supprimera le mot « plein » également à l'article 4. Il y a lieu d'écrire en outre « ... pour la rémunération ou la partie de la rémunération qui... ».

L'article 6 du projet est rédigé comme suit :

« Article 6. § 1er. A partir du 1er janvier 1983, les dispositions légales et réglementaires ainsi que les clauses des contrats individuels et des conventions collectives relatives à l'adaptation des traitements et des salaires au coût de la vie seront à nouveau applicables, étant entendu que les rémunérations dues pour le mois de janvier 1983 sont calculées en fonction des rémunérations dues pour le mois de décembre 1982.

§ 2. Un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres fixe les conditions et les modalités d'exécution du présent article ».

Le rapport au Roi consacre à cet article le commentaire suivant :

« Il est stipulé dans cet article que, dès le 1er janvier 1983, toutes les dispositions concernant la liaison des rémunérations à l'indice produiront toutes leur effet, néanmoins de telle sorte que l'on répartira sur base des rémunérations payées en décembre 1982.

Pour éviter un trop grand déséquilibre dans les efforts de contribution entre aussi bien le secteur privé et le secteur public qu'entre les différentes branches d'activité, il est stipulé que le Roi peut déterminer les modalités de ce nouveau départ. »

Il ressort de la disposition du § 1er, telle qu'elle est commentée dans le rapport au Roi, que la modération qui résultera de l'application des articles 3 et 4 aura un caractère définitif en ce sens que les majorations d'index neutralisées en 1982 ne seront plus récupérées par la suite.

La nécessité de recourir à une habilitation telle que celle qui est prévue au § 2 peut être éliminée pour une large part si l'on substitue aux mots « étant entendu que les rémunérations dues pour le mois de janvier 1983 sont calculées en fonction des rémunérations dues pour le mois de décembre 1982 » une formule plus large qui puisse s'appliquer également aux fluctuations de l'index qui ne font pas intervenir d'indice-pivot. Cette formule pourrait être la suivante : « étant entendu que l'adaptation des rémunérations à l'index se fera sur la base des rémunérations dues pour le mois de décembre 1982 ».

Le Roi trouve dans l'article 67 de la Constitution le pouvoir nécessaire pour, le cas échéant, traduire cette règle dans la pratique, par la voie d'un arrêté d'exécution. Cet arrêté aurait d'ailleurs un caractère déclaratif. A cet égard, il n'est pas besoin, dès lors, d'une habilitation spéciale.

Le rapport au Roi semble toutefois viser une habilitation plus étendue, qui, à première vue, paraît devoir être mise en rapport avec le fait que l'on ne connaît pas encore tous les éléments nécessaires pour arrêter dès à présent la réglementation envisagée. Si telle est l'intention du Gouvernement, il convient d'observer qu'au cas où les disparités entre les régimes d'indexation applicables dans les divers secteurs rendraient encore nécessaire la fixation d'une règle complémentaire qui ne puisse être considérée comme une exécution du principe énoncé à l'article 6, cette règle complémentaire devra être établie en application de la loi du 2 février 1982 de pouvoirs spéciaux, dans les limites, bien entendu, de la période pour laquelle ces pouvoirs spéciaux ont été attribués.

En conclusion, l'article 6 du projet devrait se réduire à la seule disposition du § 1er, adaptée de la manière proposée ci-avant.

Dans le texte néerlandais de l'article 8, alinéa 1er, il faut lire : « hebben de in artikel 7 bedoelde ambtenaren... ».

A l'article 8, alinéa 2, il vaudrait mieux écrire :

« Une ... doit, à peine de nullité, être notifiée au contrevenant dans les quatorze jours de la constatation de l'infraction. »

A l'article 10, texte néerlandais, il convient d'écrire : « Voor de overtreding van de artikelen 3 tot 6 wordt het bedrag... ».

Volgens het bepaalde in artikel 3, § 4, tweede lid, van de bijzondere-machtenwet van 2 februari 1982 zijn de bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, van toepassing op de overtredingen van de krachtens die paragraaf vastgestelde bepalingen. Het komt de Koning derhalve niet toe in een bijzondere regeling van de herhaling te voorzien. Artikel 11 moet bijgevolg uit het ontwerp gelicht worden. De volgende artikelen zullen dan worden vernummerd.

Aansluitend op die opmerking, schrappen men in artikel 14 van het ontwerp de woorden « met uitzondering van hoofdstuk V maar ».

De Kamer was samengesteld uit :

De heren :

H. Adriaens, voorzitter.
H. Coremans; Gh. Tacq, staatsraden.
Mevr. M. Benard, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer Gh. Tacq.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. Vermeire, adjunct-auditeur.

De griffier,
M. Benard.

De voorzitter,
H. Adriaens.

26 FEBRUARI 1982. — Koninklijk besluit nr. 11 houdende bepaalde tijdelijke wijzigingen in de regeling inzake de koppeling van de lonen en bezoldigingen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 2 februari 1982 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning, inzonderheid op de artikelen 1, 1° en 2°, 3, §§ 1 en 2 en 4, § 4;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités;

Gelet op de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare Schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld;

Gelet op de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 januari 1967 houdende toekenning van een haardtoelage of een standplaattoelage aan het personeel der ministeries;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 april 1977 tot uitvoering van artikel 1, § 2, van de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld, ten aanzien van het personeel van de provincies, de gemeenten, de verenigingen van gemeenten, de inrichtingen die aan de provincies en de gemeenten ondergeschikt zijn, alsook de agglomeraties en federaties van gemeenten;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 januari 1979 tot uitvoering van artikel 1, § 2, 1, van de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld, ten aanzien van de personeelsleden van sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het advies van de Raad van State;

En vertu de l'article 3, § 4, alinéa 2, de la loi du 2 février 1982 de pouvoirs spéciaux, les dispositions du Livre premier du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions aux dispositions prises sur la base dudit paragraphe. Il n'appartient dès lors pas au Roi de prévoir un régime spécial pour le cas de récidive. Aussi l'article 11 doit-il être écarté du projet. La numérotation des articles suivants devra être adaptée en conséquence.

En corollaire de cette observation, il y a lieu, à l'article 14 du projet, de supprimer les mots « le chapitre V excepté, mais » et d'écrire « ... y compris le... ».

La Chambre était composée de :

MM. :

H. Adriaens, président.
H. Coremans; Gh. Tacq, conseillers d'Etat.
Mme M. Benard, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Gh. Tacq.

Le rapport a été présenté par M. J. Vermeire, auditeur adjoint.

Le greffier,
M. Benard.

Le président,
H. Adriaens.

26 FEVRIER 1982. — Arrêté royal n° 11 portant certaines modifications temporaires aux règles relatives à la liaison des salaires et rémunérations à l'indice des prix à la consommation du Royaume

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 2 février 1982 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi, notamment les articles 1er, 1° et 2°, 3, §§ 1, 2 et 4, § 4;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires;

Vu la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants;

Vu la loi du 1er mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public;

Vu l'arrêté royal du 30 janvier 1967 attribuant une allocation de foyer ou une allocation de résidence au personnel des ministères;

Vu l'arrêté royal du 15 avril 1977 portant exécution de l'article 1er, § 2, de la loi du 1er mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public en ce qui concerne le personnel des provinces, des communes, des associations de communes, des établissements subordonnés aux provinces et aux communes ainsi que des agglomérations et fédérations de communes;

Vu l'arrêté royal du 22 janvier 1979 portant exécution de l'article 1er, § 2, 1, de la loi du 1er mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public, en ce qui concerne les agents de certains organismes d'intérêt public;

Vu l'urgence;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Vice-Eerste Ministers en van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I — Algemene bepalingen

Artikel 1. § 1. Dit besluit is van toepassing op de werknemers en op de werkgevers.

Voor de toepassing van dit besluit worden gelijkgesteld met :

- 1° werknemers : de personen die anders dan krachtens een arbeidsovereenkomst arbeid verrichten onder het gezag van een ander persoon;
- 2° werkgevers : de personen die de onder 1° genoemde personen tewerkstellen.

§ 2. De bepalingen van dit besluit zijn eveneens toepasselijk op de personeelsleden die rechtsreeks of onrechtstreeks worden bezoldigd door de openbare sector of een publiekrechtelijk persoon.

In de zin van deze paragraaf wordt verstaan onder personeelslid, het vaste, stagedoende, tijdelijk of hulppersonneelslid, zelfs aangeworven bij arbeidsovereenkomst door de Staat of door één van de hierna vermelde overheden en diensten :

- a) het Rijk, met daarin begrepen de rechterlijke macht, de Raad van State, het Leger, de Rijkswacht;
- b) de Gemeenschappen en de Gewesten;
- c) de instellingen van openbaar nut en de openbare instellingen;
- d) de provincies, verenigingen van provincies, de instellingen ondergeschikt aan de provincies;
- e) de gemeenten, de verenigingen, agglomeraties en federaties van gemeenten, de instellingen ondergeschikt aan de gemeenten, de instellingen van openbaar nut die afhangen van de verenigingen, agglomeraties en federaties van gemeenten, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de intercommunale openbare centra voor maatschappelijk welzijn alsook de verenigingen van openbare centra voor maatschappelijk welzijn;
- f) de Franse Commissie voor de Cultuur, de Nederlandse Commissie voor de Cultuur, en de Verenigde Commissies voor de Cultuur van de Brusselse agglomeratie;
- g) de wateringingen en de polders;
- h) de gesubsidieerde vrije onderwijsinstellingen met daarin begrepen het universitair onderwijs;
- i) de diensten voor school- en beroepsoriëntering en de vrije psycho-medico-sociale centra;
- j) elke instelling van Belgisch recht, die voldoet aan collectieve noodwendigheden van lokaal of algemeen belang, en aan welke oprichting of bijzondere leiding het overwicht van de openbare overheid vastgesteld wordt.

De bepalingen van dit besluit zijn eveneens van toepassing op de bedienaars van de erkende erediensten en de leken-raadgevers die op de begroting van het Ministerie van Justitie zijn ingeschreven.

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1. **Loon** : de omschrijving van dit begrip zoals bepaald in artikel 2 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers. Worden evenwel niet als lonen beschouwd :

— lonen die betaald worden voor overwerk;

— de voordelen bedoeld bij artikel 19, § 2 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 genomen ter uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

— de premies die betrekking hebben op een periode van meer dan één maand.

Wat de openbare diensten betreft worden de haard- en standplaatstoelage als loon beschouwd.

2. **Maandloon** : het loon verschuldigd voor een maand normale en volledige arbeidsprestaties.

In geval van onvolledige prestaties is het in aanmerking te nemen loon, voor de toepassing van dit besluit, dat welke verschuldigd zou zijn voor volledige prestaties.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Nos Vice-Premiers Ministres, de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I — Dispositions générales

Article 1er. § 1. Le présent arrêté s'applique aux travailleurs et aux employeurs.

Pour l'application du présent arrêté sont assimilés :

- 1° aux travailleurs : les personnes qui, autrement qu'en vertu d'un contrat de travail, fournissent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne;
- 2° aux employeurs : les personnes qui occupent les personnes visées au 1°.

§ 2. Le présent arrêté est également applicable aux membres du personnel rémunérés directement ou indirectement à charge de l'Etat ou d'une personne de droit public.

Au sens du présent paragraphe, on entend par membre du personnel, un membre du personnel définitif, stagiaire, temporaire ou auxiliaire, même engagé par contrat de travail rémunéré par l'Etat ou par une des autorités ou services cités ci-après :

- a) l'Etat, y compris le pouvoir judiciaire, le Conseil d'Etat, les Forces armées, la Gendarmerie;
- b) les Communautés et les Régions;
- c) les organismes d'intérêt public et les établissements publics;

d) les provinces, les associations de provinces, les établissements subordonnés aux provinces;

e) les communes, les associations, les agglomérations et fédérations de communes, les établissements subordonnés aux communes, les organismes d'intérêt public qui dépendent des associations, agglomérations et fédérations de communes, les centres publics d'aide sociale, les centres publics intercommunaux d'aide sociale ainsi que les associations de centres publics d'aide sociale;

f) la Commission française de la Culture, la Commission néerlandaise de la Culture, et les Commissions réunies de la Culture de l'agglomération bruxelloise;

g) les wateringues et les polders;

h) les établissements d'enseignement libres subventionnés, en ce compris l'enseignement universitaire;

i) les offices d'orientation scolaire et professionnelle et les centres psycho-médico-socio libres;

j) toute institution de droit belge, qui répond à des besoins collectifs, d'intérêt général ou local et dans la création ou pour la direction particulière de laquelle se constate la prépondérance de l'autorité publique.

Les dispositions du présent arrêté sont également applicables aux ministres des cultes reconnus et conseillers laïcs émargeant au budget du Ministère de la Justice.

Art. 2. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1. **Rémunération** : la définition de cette notion telle que fixée à l'article 2 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs. Ne sont toutefois pas considérés comme rémunérations;

— les rémunérations payées pour les prestations supplémentaires;

— les avantages accordés par l'article 19, § 2, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, relatif à la sécurité sociale des travailleurs;

— les primes qui se rapportent à une période supérieure à un mois.

En ce qui concerne les services publics, l'allocation de foyer et l'allocation de résidence sont considérées comme rémunérations.

2. **Rémunération mensuelle** : la rémunération due pour un mois entier à prestations normales et complètes.

En cas de prestations incomplètes, la rémunération à prendre en considération pour l'application du présent arrêté est celle qui serait due pour des prestations complètes.

3. *Gewaarborgd maandloon* : een maandloon van 27 357 F.

Dit bedrag is gekoppeld aan het spilindexcijfer 157,92 en evolueert overeenkomstig het bepaalde in de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld.

Art. 3. Gedurende de periode van 1 maart 1982 tot 31 december 1982 behouden de wettelijke en reglementaire bepalingen evenals de bedingen in de individuele en collectieve arbeidsovereenkomsten, waardoor de lonen gekoppeld worden aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, enkel hun uitwerking voor lonen in de zin bepaald in artikel 2 en gedurende dezelfde periode enkel voor de maandlonen waarvan het bedrag dit van het gewaarborgd maandloon niet overschrijdt.

Art. 4. Vanaf de eerste indexaanpassing na 31 mei 1982 hebben de in artikel 3 bedoelde bepalingen en bedingen eveneens uitwerking voor de maandlonen waarvan het bedrag dit van het gewaarborgd maandloon overschrijdt, doch enkel voor het gedeelte van het loon dat het bedrag van het gewaarborgd maandloon niet overtreft.

Art. 5. De toepassing van dit besluit mag niet tot gevolg hebben dat het maandloon lager zou liggen dan het gewaarborgd maandloon.

Art. 6. Vanaf de eerste indexaanpassing na 31 december 1982, hebben de in artikel 3 bedoelde bepalingen en bedingen opnieuw volledig uitwerking, met dien verstande dat de indexaanpassing voor de lonen geschiedt op basis van lonen verschuldigd voor de maand december 1982.

HOOFDSTUK II. — *Toezicht en strafbepalingen**Eerste afdeling. — Toezicht*

Art. 7. Onverminderd de plichten van de officieren van gerechtelijke politie houden de door de Koning aangewezen ambtenaren en beambten toezicht op de uitvoering van dit besluit en van de uitvoeringsbesluiten ervan.

Art. 8. Behalve hun recht om proces-verbaal op te stellen, hebben de in artikel 7 bedoelde ambtenaren en beambten het recht om waarschuwingen te geven, of een termijn te stellen waarbinnen de overtreder zich in regel kan stellen.

Op straffe van nietigheid moet een afschrift van het proces-verbaal ter kennis van de overtreder worden gebracht binnen veertien dagen na de vaststelling van de overtreding.

Afdeling 2. — Strafbepalingen

Art. 9. Onverminderd de bepalingen van de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, worden gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot een maand en met een geldboete van 26 tot 500 frank of met één van die straffen alleen :

1° de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers die zich schuldig maken aan een overtreding van de bepalingen der artikelen 3 tot 6 of van de uitvoeringsbesluiten daarvan;

2° al wie het krachtens dit besluit geregelde toezicht verhindert.

Art. 10. Voor de overtreding van de artikelen 3 tot 6 wordt het bedrag van de geldboete vermenigvuldigd met het aantal werknemers voor wie die bepalingen zijn overtreden zonder dat dit bedrag 50 000 F mag overschrijden.

Art. 11. De werkgever is burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de geldboeten waartoe zijn aangestelden of lasthebbers zijn veroordeeld.

3. *Rémunération mensuelle garantie* : une rémunération mensuelle de 27 357 francs.

Ce montant est lié à l'indice-pivot 157,92 et évolue conformément aux dispositions de la loi du 1er mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public.

Art. 3. Durant la période du 1er mars 1982 au 31 décembre 1982, les dispositions légales et réglementaires ainsi que les clauses des contrats individuels et des conventions collectives qui lient les rémunérations à l'indice des prix à la consommation, conservent leur effet uniquement pour les rémunérations au sens de l'article 2 et, pendant la même période, uniquement pour les rémunérations mensuelles dont le montant ne dépasse pas celui de la rémunération mensuelle garantie.

Art. 4. A partir de la première adaptation à l'index qui suit le 31 mai 1982, les dispositions et clauses visées à l'article 3 auront également effet pour les rémunérations mensuelles dont le montant dépasse celui de la rémunération mensuelle garantie, mais uniquement pour la partie de la rémunération qui ne dépasse pas le montant de la rémunération mensuelle garantie.

Art. 5. L'application du présent arrêté ne peut avoir pour effet de réduire la rémunération mensuelle à un taux inférieur à celui de la rémunération mensuelle garantie.

Art. 6. A partir de la première adaptation à l'index qui suit le 31 décembre 1982, les dispositions et clauses visées à l'article 3 retrouvent leur plein effet, étant entendu que l'adaptation des rémunérations à l'index se fera sur la base des rémunérations mensuelles dues pour le mois de décembre 1982.

CHAPITRE II. — *Surveillance et pénalités**Section 1. — Surveillance*

Art. 7. Sans préjudice des devoirs qui incombent aux officiers de police judiciaire, les fonctionnaires et agents désignés par le Roi surveillent l'exécution du présent arrêté et des arrêtés pris en exécution de celui-ci.

Art. 8. Indépendamment de leur droit de dresser procès-verbal, les fonctionnaires et agents visés à l'article 7 ont le droit de donner des avertissements ou de fixer au contrevenant un délai destiné à lui permettre de se mettre en règle.

Une copie du procès-verbal doit, à peine de nullité, être notifiée au contrevenant dans les quatorze jours de la constatation de l'infraction.

Section 2. — Dispositions pénales

Art. 9. Sans préjudice des dispositions des articles 269 à 274 du Code pénal, sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 à 500 francs ou d'une de ces peines seulement :

1° l'employeur, ses préposés ou mandataires qui commettent une infraction aux articles 3 à 6 ou à leurs arrêtés d'exécution;

2° toute personne qui met obstacle à la surveillance organisée en vertu du présent arrêté.

Art. 10. En ce qui concerne les infractions aux articles 3 à 6, le montant de l'amende sera multiplié par le nombre de travailleurs pour lesquels ces dispositions ont été violées sans que ce montant puisse excéder 50 000 francs.

Art. 11. L'employeur est civilement responsable du paiement des amendes auxquelles ses préposés ou mandataires ont été condamnés.

Art. 12. De publieke rechtsvordering wegens overtreding van de bepalingen van dit besluit en van de ter uitvoering hiervan genomen besluiten verjaart door verloop van drie jaar na het feit waaruit de vordering is ontstaan.

Art. 13. Alle bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de bij dit besluit bepaalde misdrijven.

HOOFDSTUK III. — Slotbepalingen

Art. 14. Dit besluit treedt in werking op 28 februari 1982.

Art. 15. Onze Ministers en Onze Staatssecretarissen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 februari 1982.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
W. MARTENS

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Justitie en Institutionele Hervormingen,
J. GOL

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel,
W. DE CLERCQ

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt,
Ch.-F. NOTHOMB

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
M. HANSENNE

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN MINISTERIE VAN LANDBOUW

N. 82 — 299

Koninklijk besluit nr. 12 houdende de sociale solidariteitsbijdrage ten laste van de genietters van bedrijfsinkomsten die niet aan de index van de consumptieprijzen gebonden zijn

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het koninklijk besluit dat aan Uwe Majesteit ter ondertekening wordt voorgelegd wil gevolg geven aan de regeringsverklaring en meer bepaald aan hoofdstuk I, 2.4. dat, bekommerd om de sociale solidariteit en de deelname van alle milieus aan het herstelbeleid dat door de Regering ondernomen wordt, een inspanning voorziet vanwege de zelfstandigen en de vrije beroepen die niet genieten van officieel getarifieerde beroepsinkomsten, in alle opzichten gelijkwaardig aan deze die gevraagd wordt aan alle loon- en weddetrekkenden.

De juridische grond van het huidige besluit ligt in artikel 1, 2°, tweede lid van de wet van 2 februari 1982 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning.

De gevolgde methode beantwoordt aan de wil van alle sociale categorieën te laten deelnemen aan de noodzakelijke inspanning maar vermijdt de bestraffing van de verhoging van de inkomsten die een gevolg is van meer werken.

Art. 12. L'action publique résultant des infractions aux dispositions du présent arrêté et de ses arrêtés d'exécution se prescrit par trois ans à compter du fait qui a donné naissance à l'action.

Art. 13. Toutes les dispositions du Livre Ier du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par le présent arrêté.

CHAPITRE III. — Dispositions finales

Art. 14. Le présent arrêté entre en vigueur le 28 février 1982.

Art. 15. Nos Ministres et Nos Secrétaires d'Etat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 février 1982.

BAUDOIN

Par le Roi :
Le Premier Ministre,
W. MARTENS

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice
et des Réformes institutionnelles,
J. GOL

Le Vice-Premier Ministre et
Ministre des Finances et du Commerce extérieur,
W. DE CLERCQ

Le Vice-Premier Ministre et
Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,
Ch.-F. NOTHOMB

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
M. HANSENNE

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET MINISTERE DE L'AGRICULTURE

F. 82 — 299

Arrêté royal n° 12 relatif à la cotisation sociale de solidarité à charge des bénéficiaires de revenus professionnels non liés à l'indice des prix à la consommation

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté royal qui est présenté à la signature de Votre Majesté se veut une suite de la déclaration gouvernementale, plus particulièrement le chapitre I, 2.4. qui prévoit, dans un souci de solidarité sociale et de participation de tous les milieux à la politique de redressement entreprise par le gouvernement, un effort de la part des indépendants et des professions libérales qui ne méritent pas des revenus professionnels officiellement tarifés, équivalent à tous égards à celui demandé aux salariés.

La base juridique du présent arrêté se trouve dans l'article 1er, 2°, deuxième alinéa de la loi du 2 février 1982 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi.

La technique utilisée rencontre la volonté de faire participer toutes les catégories sociales à l'effort indispensable mais évite la pénalisation de la progression des revenus due au travail.